

Nº 28
trimestre 2021

Gabilex

REVISTA DEL GABINETE
JURÍDICO DE
CASTILLA-LA MANCHA



CANTABRIA
EUROPA

DICIEMBRE 2021

Published in Cooperation with

MARKE

the Europa Institut of the University of Leyden

Review of European
Administrative

Le juge de l'Union saisi
Jean Paul Jacqué

TDEu
trimestrielle de c
t européen

L'accord de comm
entre l'Union eur
Dossier dirigé par
L'accord de comm
entre l'Union européenne
les singularités d'un
La santé après le Bre
sanitaires des relatio
coopération entre le



FEBRERO 2023

Nº 2

BOLETÍN DE SUMARIOS DE REVISTAS

Centro de Estudios Europeos
Luis Ortega Álvarez



C/Cardenal Lorenzana, 1
45071 - TOLEDO



925 268 800



cde@uclm.es



<https://www.uclm.es/centros-investigacion/cee>



@ceeuclmtoledo



Centro de Estudios Europeos
Luis Ortega Álvarez

Relación de revistas - Febrero 2023



- 1** REVIEW OF EUROPEAN ADMINISTRATIVE LAW - VOLUME 15, 2022-
4
- 2** REVISTA ITALIANA DI DIRITTO PUBBLICO COMUNITARIO - Nº 2-
3. 2022
- 3** REVISTA ITALIANA DI DIRITTO PUBBLICO COMUNITARIO - Nº 4.
2022





- 1** QUADERNS IEE, VOL.2, Nº1 (2023)
- 2** REVISTA DE DERECHO CONSTITUCIONAL EUROPEO, NÚMERO 38, JULIO-DICIEMBRE DE 2022
- 3** REVISTA GENERAL DE DERECHO ADMINISTRATIVO, Nº 62, ENERO 2023



Review of European Administrative Law

Article

- The Right to an Interpreter in Hungarian Administrative Law: The Legal and Sociological Context of Regulatory Reform
Petra Lea Láncoš and Barnabás Hajas

Case Law Analysis

- How Many Appeals Does Effective Judicial Protection Require? Comments on the Judgment of 21 December 2021, Case C-497/20, Randstad Italia, EU:C:2021:1037
Roberto Caranta

- On the Principles of Effectiveness and Equivalence in State Liability Actions for Breaches of EU Law (C-278/00)
Gabriel Doménech-Pascual

Book Review

- Louis Feilhès (ed), Un droit « administratif » européen. Regards croisés des droits administratifs français et de l'Union européenne
John Bell



Editorial	1
------------------	---

Article

The Right to an Interpreter in Hungarian Administrative Law: The Legal and Sociological Context of Regulatory Reform	
<i>Petra Lea Láncos and Barnabás Hajas</i>	7
1. Introduction	7
2. Simplification and Deformalization in the Centre of Administrative Procedure Reform	9
3. Language-use Rights as a Precondition for Effective Participation: From Criminal Proceedings to Administrative Procedures	10
3.1. Language rights as fair trial guarantees in criminal proceedings	11
3.2. Language-use and the right to good administration and fair administrative procedure	15
4. Putting Language Rights into Practice: Court Interpreting and Public Service Interpreting	17
4.1. Court interpreting v. public service interpreting	18
4.2. Training and registers for court interpreters and public service interpreters	19
5. Misconceptions and Playing it Safe: Former Rules Governing Language-use in Administrative Procedures Under the <i>Ket</i>	22
6. Accommodating Sociological Reality Through Deformalization: The New Rules Governing Language-use in Administrative Procedures Under the <i>Ákr</i>	25
7. Conclusions	28



INDICE SOMMARIO

ARTICOLI

PARTE GENERALE

	<i>pag.</i>
FILIPPO ANNUNZIATA, <i>The remains of the day: Eu financial agencies, soft law and the relics of Meroni</i>	331
MARIA ANA BARATA, <i>“To be, or not to be (state aid)” – that is the question the Court of Justice had to answer regarding the funding provided by deposit guarantee schemes</i>	381
MARIO P. CHITI, <i>Gli aiuti di stato nel prisma degli interessi pubblici. Per un rinnovato approccio</i>	403
GUIDO GRECO, <i>Giudicato nazionale, contrasto col diritto UE e autotutela amministrativa</i>	423
GIULIANO GRÜNER, <i>Giudicato amministrativo nazionale e diritto dell’UE</i>	441
LUIGI SCIPIONE, <i>Il public interest assessment nella risoluzione bancaria. Alcune annotazioni critiche</i>	477
VINCENZO LOPILATO, <i>Il sistema costituzionale del diritto amministrativo nella giurisprudenza del giudice Giancarlo Coraggio</i>	503

GIURISPRUDENZA

NOTE A SENTENZA

CORTE DI GIUSTIZIA, SEZ. VIII, 7 luglio 2022, in cause riunite C-213/21 e C-214/21, con nota di ENRICO ZAMPETTI, <i>Servizio di trasporto sanitario di emergenza e cooperative sociali</i>	511
--	-----

RASSEGNE E SEGNALAZIONI

(a cura di Leonardo Baroni, Stefano D’Ancona e Paolo Provenzano)

SEGNALAZIONI

AMBIENTE (*inadempimento di uno Stato - ambiente - Direttiva 2008/50/CE - qualità dell’aria ambiente - articolo 13, paragrafo 1, e allegato XI -*



Rivista Italiana di Diritto Pubblico Comunitario

diretta da
MARIO P. CHITI e GUIDO GRECO



Di particolare interesse in questo numero:

Il sistema costituzionale del diritto amministrativo
Una contrattazione pubblica sostenibile e circolare
La decisione amministrativa completamente automatizzata



INDICE SOMMARIO

ARTICOLI

PARTE GENERALE

	<i>pag.</i>
MARIO P. CHITTI, <i>Il diritto amministrativo nella giurisprudenza costituzionale del giudice Coraggio</i>	193
VINCENZO CERULLI IRELLI, <i>Per uno statuto costituzionale sulla pubblica amministrazione (da alcune sentenze costituzionali del Presidente Coraggio)</i> ..	207
VINCENZO LOPILATO, <i>Il sistema costituzionale del diritto amministrativo nella giurisprudenza del Giudice Giancarlo Coraggio</i>	221
DARIA DE PRETIS, <i>Il diritto amministrativo alla Corte costituzionale</i>	229

PARTE SPECIALE

FABRIZIO FRACCHIA - PASQUALE PANTALONE, <i>Verso una contrattazione pubblica sostenibile e circolare secondo l'Agenda ONU 2030</i>	243
CLARA SILVANO, <i>Prospettive di regolazione della decisione amministrativa algoritmica: un'analisi comparata</i>	265

RASSEGNE E SEGNALAZIONI

(a cura di Leonardo Baroni, Stefano D'Ancona e Paolo Provenzano)

SEGNALAZIONI

AMBIENTE (<i>rinvio pregiudiziale - energia - direttiva 94/22/CE - condizioni di rilascio e di esercizio delle autorizzazioni alla prospezione, ricerca e coltivazione di idrocarburi - autorizzazione alla prospezione di idrocarburi in un'area geografica specifica per un determinato periodo di tempo - aree contigue - rilascio di più autorizzazioni allo stesso operatore - direttiva 2011/92/UE - articolo 4, paragrafi 2 e 3 - valutazione dell'impatto ambientale</i>)	
CORTE DI GIUSTIZIA, SEZ. I, Sentenza 13 gennaio 2022, C-110/20, con osservazioni di LEONARDO SCUTO	293



APPALTI (<i>aggiudicazione appalti pubblici - raggruppamento temporaneo tra imprese - possibilità per l'amministrazione di esigere che taluni compiti essenziali siano svolti da un partecipante al raggruppamento - normativa nazionale secondo la quale l'impresa mandataria del raggruppamento deve possedere i requisiti e eseguire le prestazioni in misura maggioritaria - non conformità al diritto dell'Unione Europea</i>)	
CORTE DI GIUSTIZIA, SEZ. IV, Sentenza 28 aprile 2022, C-642/20, con osservazioni di GABRIELE TRICAMO	296
AUTORITÀ INDIPENDENTI (<i>indipendenza finanziaria Autorità Indipendenti - autorità nazionale di regolamentazione delle comunicazioni elettroniche - fornitori del settore postale - fornitori dei servizi di corriere espresso - fornitori del servizio universale - costi per strutture amministrative e di indirizzo politico (c.d. strutture "trasversali") - principi di proporzionalità e non discriminazione - rinvio pregiudiziale alla Corte di giustizia UE - articolo 9, paragrafo 2, secondo comma, quarto trattino, e paragrafo 3 direttiva 97/67/CE - articolo 22 direttiva 97/67/CE - principio di proporzionalità - principio di non discriminazione - articolo 1, commi 65 e 66, della legge 23 dicembre 2005, n. 266 - articolo 65 decreto legge 24 aprile 2017, n. 50</i>)	
CONSIGLIO DI STATO, SEZ. VI, Ordinanza 23 marzo 2022, n. 2066, con osservazioni di MATTEO PALMA	298
INCONTRI, CONVEGNI E TAVOLE ROTONDE	
MASSIMO BALDUCCI - CHRISTIANE COLINET - GIORGIO NATALICCHI, <i>Prime considerazioni sulla conferenza sul futuro dell'Europa: potenzialità e limiti....</i>	305



Pubbl. bimestrale • Anno XXXII • Numero 4/2022 • Poste Italiane s.p.a. - Spedizione in a.p. - D.L. 353/2003
(conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1, comma 1, DCB (VARESE)

ISSN 1121-404X

Rivista Italiana di Diritto Pubblico Comunitario

diretta da
MARIO P. CHITI e GUIDO GRECO



Di particolare interesse in questo numero:

Giudicato amministrativo
Crisi bancarie
Aiuti di Stato
Mauro Cappelletti giurista europeo

 **GIUFFRÈ**
GIUFFRÈ FRANCIS LEFEBVRE



<i>superamento sistematico e continuato dei valori limite fissati per il biossido di azoto (NO₂) in alcune zone ed in alcuni agglomerati italiani - articolo 23, paragrafo 1 - allegato XV - periodo di superamento "il più breve possibile" - misure appropriate)</i>	
CORTE DI GIUSTIZIA, SEZ. VII, Sentenza 12 maggio 2022, C-573/19, con osservazioni di MARTA BARRETTA	535
PROCESSO AMMINISTRATIVO (<i>Corte di giustizia UE - rinvio pregiudiziale - obbligo - presupposti - limiti - acte claire - criteri CILFIT - applicazioni - deroghe</i>)	
CONSIGLIO DI STATO, SEZ. IV, Sentenza non definitiva, 14 luglio 2022, n. 6013 con osservazioni di GIANLUIGI DELLE CAVE	538
RINVIO PREGIUDIZIALE (<i>affidamento in concessione - esclusione dalla gara - carenza requisiti - RTI - omesso rinvio pregiudiziale - ricorso per revocazione - errore di fatto o di diritto - rimessione Adunanza Plenaria</i>)	
CONSIGLIO DI STATO, SEZ. V, Ordinanza, 3 ottobre 2022, n. 8436 con osservazioni di GIULIA RE FERRÈ.....	542
STUDI E RICERCHE	
MICHELE COZZIO, <i>La trasparenza nei contratti pubblici tra significati consolidati e nuove prospettive</i>	545
INCONTRI, CONVEGNI E TAVOLE ROTONDE	
ANDREA BECHERUCCI, <i>Alcune considerazioni preliminari sui carteggi di Mauro Cappelletti con alcuni giuristi italiani</i>	575
SALVATORE MACCARONE, <i>Gli aiuti di Stato alle banche in crisi: l'esperienza del FITD</i>	587
GIUSEPPE VERSACI, <i>Recupero di aiuti di stato illegali tra concorrenza e crisi d'impresa: un rimedio "flessibile" per i contratti a valle</i>	597
RECENSIONI E SEGNALAZIONI BIBLIOGRAFICHE	
MARIO P. CHITI, GIACINTO DELLA CANANEA, <i>Il nucleo comune dei diritti amministrativi in Europa. Un'introduzione</i> , Editoriale Scientifica, Napoli, 2019, pagg. 11-283	605



Case Law Analysis

**How Many Appeals Does Effective Judicial Protection Require?
Comments on the Judgment of 21 December 2021, Case C-497/20,
Randstad Italia, EU:C:2021:1037**

<i>Roberto Caranta</i>	31
1. Introduction	31
2. An Old Issue Lands Once More in Front of the Court of Justice	34
2.1. Resisting the Court of Justice	34
2.2. The facts and the procedure of the case	36
2.3. The judgement of the Court	38
3. An End to a Long War of Attrition?	40
4. Conclusion: Is a Fitness Check Needed for the Principle of Effective Judicial Protection?	41

**On the Principles of Effectiveness and Equivalence in State Liability
Actions for Breaches of EU Law (C-278/00)**

<i>Gabriel Doménech-Pascual</i>	45
1. Introduction	45
2. Spanish Law on State Liability for Unlawful Legislation	45
2.1. The initial case law	45
2.2. Subsequent case law	47
2.3. <i>Transportes Urbanos</i> and the subsequent case law	48
2.4. The 2015 legislation	48
2.5. Subsequent case law	49
3. The Judgment of the European Court of Justice	50
3.1. Incompatibility of Spanish law with the principle of effectiveness	50
3.2. Compatibility of Spanish law with the principle of equivalence	52
4. Analysis	52
4.1. On the principle of effectiveness	52
4.2. On the principle of equivalence	55





EDITORIAL

Editorial

JOSEP MARIA DE DIOS MARCER

ESTUDIOS

El eslabón perdido - La capacidad redistributiva del Estado para entender la relación entre desigualdad económica y apoyo a partidos populistas en Europa

ERICK S. PADILLA GALVIZ, JOEL CANTÓ ROCHE, JAVIER ARREGUI

El Régimen de sanciones de la Unión Europea a la Federación de Rusia de 2014 a 2022

EVA VILÀ SÁNCHEZ

Estudio interpretativo de las competencias de la Unión en materia de energía

El artículo 194 del TFUE en el marco de la transición energética

EVA FABRÉS GARRIDO

La Nacionalidad por inversión en la Unión Europea

Especial referencia a los pasaportes dorados de Bulgaria

DANIEL NAVARRO MARTÍNEZ

NOTAS

Construimos Europa desde el mundo local, con una mirada joven

PILAR DÍAZ ROMERO

Las relaciones entre la Unión Europea y Taiwán

DANIEL GARCÍA GONZÁLEZ

RESEÑAS



Kenny, Dorothy (2022). Machine translation for everyone. Empowering users in the age of artificial intelligence

MARTA FUENTES AGUSTÍ



Arregui, Javier (2022). Europeanisation of Public Policies in Spain. Opportunities and Challenges

ANDREA NOFERINI



REVISTA DE DERECHO CONSTITUCIONAL EUROPEO. (ugr.es)

SUMARIO

FRANCISCO BALAGUER CALLEJÓN

Presentación

Estudios:

SILVIO GAMBINO

La lucha contra la pandemia en Italia: entre el Estado y las Regiones en el contexto europeo

ANNA MARGHERITA RUSSO

¿Hay espacio para el federo-regionalismo en tiempos de emergencia? Cooperación, conflictividad y resiliencia en el marco jurídico europeo

UGO ADAMO

¿A quién le corresponde la competencia en el ámbito de la emergencia sanitaria? Algunas observaciones críticas sobre los motivos invocados en apoyo de la decisión de la Corte Constitucional

Artículos:

MARÍA J. ROCA

Tomando en serio la identidad constitucional en el espacio convencional europeo

GRETA MASSA GALLERANO

Referéndum y medios sociales en el caso del Brexit

LÁSZLÓ DETRE y ENDRE ORBÁN

The main dimensions of constitutional interpretation of judicial independence in Hungary

Perfiles/Noticias:

LAURA DÍEZ BUESO

En recuerdo de Eliseo Aja

Textos Clásicos:

PETER HÄBERLE

[La sociedad abierta de los intérpretes constitucionales](#)

Jurisprudencia:

LUIS FERNANDO MARTÍNEZ QUEVEDO

[La vacunación obligatoria y forzosa a la luz del caso Vavříčka y otros c. República Checa](#)

Legislación:

MARÍA LUISA BALAGUER CALLEJÓN

[Crónica de la Legislación europea. Segundo semestre de 2022](#)

Foro:

JOSÉ ANTONIO MONTILLA MARTOS

[Parlamentarismo en España: algunas revisiones necesarias](#)

Noticias de libros:

JUAN FRANCISCO SÁNCHEZ BARRILAO

[La constitución del algoritmo, Francisco Balaguer Callejón, Fundación Manuel Giménez Abad, 2022, 208 páginas](#)

ENRIQUE GUILLÉN LÓPEZ

[Droit constitutionnel de l'Espagne, Francisco Balaguer Callejón. Préface de Jordane Arlettaz y Fabrice Picod, Bruylant, 2022, 226 páginas](#)

ENRIQUE GUILLÉN LÓPEZ

[Comentarios a la Constitución española de 1931 en su 90 aniversario, J. Oliver Araujo y A. Ruiz robledo \(dirs.\), CEPC, 2021, 592 páginas](#)

LUIS I. GORDILLO PÉREZ

[La identidad nacional de los Estados miembros en el Derecho de la Unión Europea, Pablo Cruz Mantilla de los Ríos, Thomson Reuters – Aranzadi, 2021, 421 páginas](#)





REVISTA GENERAL DE DERECHO ADMINISTRATIVO

ISSN 1696-9650

DIRECTOR

Santiago Muñoz Machado
Catedrático de Derecho Administrativo
Universidad Complutense

SUBDIRECTOR

Juan Francisco Mestre Delgado
Catedrático de Derecho Administrativo
Universidad de Valencia



N.º 62 ENERO 2023

ESTUDIOS

- Algoritmos, inteligencia artificial y policía predictiva del estado vigilante.
Algorithms, artificial intelligence and predictive policing of the surveillance state (RI §425794)
Ricardo Rivero Ortega
- Una historia jurídica de la lucha frente a la pandemia de la COVID-19.
A legal history of the fight against the COVID-19 pandemic (RI §425782)
Vicente Álvarez García
- La cultura del procedimiento administrativo: orígenes y razones de fondo.
Culture of administrative procedure: origins and underlying grounds (RI §425789)
Luis Medina Alcoz
- Legalidad, proporcionalidad y márgenes de apreciación en la determinación de las sanciones administrativas: una crítica de la jurisprudencia constitucional.
The principles of legality and proportionality and the margin of appreciation in order to individualize administrative sanctions: critical remarks on the constitutional jurisprudence (RI §425851)
Gustavo Manuel Díaz González
- Nulidad de contratos del sector público e indemnización de lucro cesante.
Nullity of public sector contracts and compensation for loss of profits (RI §425783)
Ignacio Calatayud Prats
- Una revisión de los fundamentos jurídico-públicos para la regulación del envasado de los vinos de calidad a raíz de la polémica surgida con el formato "bag in box" en el marco de Jerez.
A review of the public legal basics for the regulation of quality wines packaging due controversy of the "bag in box" format in the marco de Jerez" (RI §425852)
Manuel Ceballos Moreno
- Hacia una renovada protección del paisaje ordinario.
Towards a renewed protection of the ordinary landscape (RI §425784)





Carmen Fernández Rodríguez

- La "irresponsabilidad" civil de Jueces y Magistrados.
The civil "irresponsibility" of Judges and Magistrates (RI §425785)
Ana I. Fortes González
- Subvenciones a la cooperación internacional como técnica de fomento y desarrollo.
Subsidies to international cooperation as a development technique (RI §425786)
Julián Garrán Díaz
- Responsabilidad en el ámbito farmacológico y sanitario. Alcance de la cláusula de progreso en etapa COVID.
Liability in the pharmacological and sanitary field. Scope of the progress clause in the COVID stage (RI §425787)
Yolanda Hernández Villalón
- Potestad sancionadora en materia de turismo y exoneración de la responsabilidad de las plataformas de alojamiento colaborativo.
Punishment authority in tourism and execution from liability of collaborative accommodation platforms (RI §425788)
Antonio Marti del Moral
- La relocalización alimentaria: vector en la transición ecológica del derecho agroalimentario.
Food relocalisation: vector in the ecological transition of agri-food law (RI §425790)
Marta J. Muñoz Gómez
- Fusión obligatoria de municipios en España: una asignatura pendiente en la gobernanza local.
Mandatory merger of municipalities in Spain: a pending subject in local governance (RI §425791)
David Ortega Gutiérrez
- Interoperabilidad e intercambio de datos entre administraciones públicas.
Interoperability and data exchange between public administrations (RI §425792)
Juanita Pedraza Córdoba
- La hiperconectividad telemática de los profesionales jurídicos y colaboradores en la gestión pública y su derecho a la desconexión digital y la conciliación laboral y familiar. La permanente posibilidad de remisión y recepción de información 24/7, ¿derecho u obligación?.
The telematic hyperconnectivity of legal professionals and collaborators in public management and their right to digital disconnection and reconciliation of work and family life. The permanent possibility of sending and receiving information 24/7, a right or an obligation? (RI §425795)
Alicia Rodríguez Hitos y Masao Javier López Sako
- Las indemnizaciones por traslado de residencia en el servicio exterior del estado.
Compensations for service relocations at the spanish foreign service (RI §425793)
Gabriel Soto Balirac
- Las consecuencias jurídicas de las limitaciones del derecho a la libertad de empresa en tiempos de pandemia. Análisis jurídico de las medidas gubernativas de suspensión, cierre y restricción de





actividades mercantiles.

The legal consequences of limitations on the right to freedom of enterprise in times of pandemics.
Legal analysis of governmental measures of suspension, closure and restriction of business activities
(RI §425867)

Jesús Tahirí Moreno

COMENTARIOS DE JURISPRUDENCIA

- Responsabilidad patrimonial pública por falta de vacunación de los médicos de la sanidad privada durante la pandemia (propuesta para una determinación objetivada de los daños morales). (RI §425796)
Jordi Esteve Girbés
- Los últimos problemas prácticos del contrato menor. (RI §425797)
José Gavilán López

CRÓNICA DE JURISPRUDENCIA

Tribunal Supremo

- Procedimiento administrativo. (RI §425731)
Rafael Caballero Sánchez
- Expropiación forzosa. (RI §425798)
Miguel Ángel Ruiz López
- Transparencia y buen gobierno. (RI §425799)
Severiano Fernández Ramos y José M^a Pérez Monguió

COMENTARIOS Y NOTAS DE LEGISLACIÓN

- Descifrando la ciberseguridad: las últimas medidas francesas en materia de inteligibilidad social y organización administrativa. (RI §425800)
Alejandra Boto Álvarez

BIBLIOGRAFÍA

Recensiones

- TERRÓN SANTOS, D. y DOMÍNGUEZ ÁLVAREZ, J. L.: *I-Administración Pública, Sistemas algorítmicos y protección de datos*. Iustel, 2022, 240 pp. (Recensión a cargo de Pilar Talavera Cordero). (RI §425801)





PUEDES CONSULTAR EL RESTO DE SUMARIOS EN NUESTRA WEB:

<https://www.uclm.es/centros-investigacion/cee/recursos>

